

You Were Called by God

今日から新しいメッセージ・シリーズを始めます。テーマは「キリストの愛の実践」です。神様が私たちに対してもっておられるビジョンは、私たちがキリストの愛の中で生きることです。キリストの愛を受け、キリストの愛に生きることを神様は望んでおられるのです。そのために私たちをご自分のもとに召して下さいました。もう一度、今日のテキストの13節を読みます。「あなたがたは、自由を与えられるために召されたのです。ただ、その自由を肉の働く機会としないで、愛をもって互いに仕えなさい」。

Today we enter a new message series. The theme is “Practicing the Love of Christ.” God has a vision for each of us; that we would live in the love of Jesus Christ. God desires that we receive Christ’s love and live from that love. God calls us to Himself for this purpose. Let’s look at verse 13 again; “You, my brothers, were called to be free. Do not use your freedom to indulge the sinful nature; rather, serve one another in love.”

愛し、愛される関係とは、強制された縛れた関係であってはいけません。そこには自由があつてこそ、愛の関係はなりたちます。私たちが罪とサタンの力から解放され、神の子どもとして自由の身となるために、神様はどれだけ大きなことをして下さいましたでしょうか？神様は、ご自分のひとり子のイエス・キリストを十字架の死に渡されました。主イエスは木にかけられ、私たちの罪の身代わりとして呪いを受けて下さったのです。このキリストの尊い死を通して、私たちには罪と死に対する解決の道が与えられたのです。しかも、その救いを受けるのに、人間的な行いは必要なく、ただ信仰をもって主イエスを信じることによって、私たちは神様に義と認められたのです。

To love, and to be loved, is not something that’s forced; nor should a loving relationship be constricting. Perhaps more than anything, ‘freedom’ is what makes a loving relationship. God did a very great thing to release us from the power of sin and the devil, giving us freedom to live as children of God. God gave up His own Son to die for us on the cross. Jesus was put up on a tree and died to pay for our sins, because we could never do it ourselves. Through His incredible sacrifice, we have a solution to the problem of sin and death. Receiving this salvation doesn’t depend on human action, but just by believing in Christ we are made righteous by God.

神様はなぜそこまでして私たちを罪とサタンの支配から救い出し、ご自分の子として下さったのでしょうか？それは神の子とされた私たちが愛をもって互いに仕えるためです。つまり、以前は愛が何であるかを知らなかった私たちですが、キリストの愛を体験することによって、私たちもまた愛に生きる者となるために神様は私たちを召し出して下さったのです。ですから、「愛をもって互いに仕えること」こそ、私たち一人一人に、また教会に与えられた神様からの使命なのです。

Why did God go so far as to offer His own Son to free us from the bondage of sin and the devil? He did this so that as His children we may serve each other in love. In other words, we never knew what love was; but through experiencing Christ’s love we may know it. God called us to freedom so that we may live with, in, and through that love. God commands us to serve each other and the Church he has given us, for it is written “serve one another in love.”

マタイ福音書5章13-16節を開いてみましょう。「あなたがたは、地の塩です。もし塩が塩けをなくしたら、何によって塩けをつけるのでしょうか。もう何の役にも立たず、外に捨てられて、人々に踏みつけられるだけです。あなたがたは、世界の光です。山の上にある町は隠れる事ができません。また、あかりをつけて、それを柙の下に置く者はありません。燭台の上に置きます。そうすれば、家にいる人々全部を照らします。このように、あなたがたの光を人々の前で輝かせ、人々があなたがたの良い行ないを見て、天におられるあなたがたの父をあがめるようにしなさい」。

Let’s look at Matthew 5:13-16. “You are the salt of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled by men. You are the light of the world. A city on a hill cannot be hidden. Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. In the same way, let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father in heaven.”

ここで主イエスは、私たちが「地の塩」、「世界の光」であると言っておられます。私たちはこの地において塩の存在、また光の存在として召されているのです。塩は何のために使いますか？多くの場合、それは料理をする時に使います。私も時々料理しますが、ほとんどの料理の味付けに塩は使用します。それほど塩は大切です。では、この塩が塩けをなくしたら、どうでしょうか？何の価値もありません。塩を入れても、味に何の変化もなければ、役に立ちません。当然、ゴミ箱行きです。塩は塩けを保ってこそ用いられるのです。

Here Jesus calls us “salt of the earth” and “light of the world.” We are called on this earth to be ‘salt’ and ‘light.’ What is ‘salt’ used for? Mostly it is used for cooking. We almost always use salt to put flavor in our food. Salt is very important in this way. So what happens if salt loses its saltiness? It completely loses its value. Even if you season your food with this kind of salt, it doesn’t change the flavor, and so is useless. Naturally, it would be thrown in the trash. Salt is used precisely because it is ‘salty’.

では、光はどうでしょうか？先日、私の家のクローゼットの電球が突然消えました。もちろん、電球ですから、前もって「もうすぐ切れるよ」という連絡をくれるはずはありませんから、当然のことと言えます。では、光を放つはずの電球が光を失ったら、どうなりますか？それでは暗いところを照らすという本来の役割はできませんから、何の役にも立ちません。光は輝いてこそ、その輝きをもって暗やみを照らしてこそ、存在の意味があるのです。

What is ‘light’? The other day, the light bulb in our closet suddenly went out. Of course, no one can expect any sort of warning telling you that a light bulb is about to go out. But if a light bulb, which purpose is to give light, suddenly stops giving light, what happens? A light bulb only has meaning because it illuminates dark areas. If it can’t do that, then it is completely useless.

主イエスは、私たちは「地の塩」、「世界の光」だと言われました。塩が塩けを保つことによって味に調和をもたらし、おいしくするように、私たちも人々の間においてそのような存在とならなくてははいけません。また光が輝きを放つことによって暗やみを照らすように、私たちも人々のうちにおいて暗やみを照らす存在とならなくてははいけないのです。私たちはそのように役に立つ存在となるために、神様によって召されたのです。この世において、神の存在を人々に証するためです。救いを受けることは私たちにとってスタートであって、ゴールではありません。神様が私たちを召された目的は、救いを受けた私たちが神様の栄光をほめたたえつつ、キリストの愛の中で生き、その愛を人々に手渡していくためです。

Jesus called us the “salt of the earth” and “light of the world.” Just as salt has a very special role regarding food, we also have a role in regards to other human beings. And just as light exists to illuminate the darkness, we are also here to bring light to the lives of others. God calls us to Himself so that we may be useful in this way. We are here to tell others about God. For us, salvation through faith is just the beginning, not the end. God calls us so that we may receive salvation for the glory of God, to live in the love of Christ, and to spread that love to others.

マタイ5章16節を見ると、「このように、あなたがたの光を人々の前で輝かせ、人々があなたがたの良い行ないを見て、天におられるあなたがたの父をあがめるようにしなさい」とあります。ここに「人々があなたがたの良い行ないを見て」とあります。私たちは良い行ないによって地の塩、世界の光となるのです。つまり、神様は救いを受けた私たちが良い行ないをし、それを人々が見ることによって、彼らもまた神様をあがめる存在となることを願っておられるのです。ですから、信仰とは、実際の生活の中で私たちを良い行ないへと向けさせ、そのようにして実際のアクションをもって働く時に、それは本物といえるのです。

Matthew 5:16 says “In the same way, let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father in heaven.” I want to stress the part “...that they may see your good deeds....” Through good deeds we show that we are the salt of the earth, the light of the world. In other words, it is our hope that when others see our good deeds, they will come to know the existence of God and worship Him. Faith is should be a real part of our daily lives. It should be put into practice through our good deeds. Through action, faith becomes real and tangible.

では、「良い行い」とは何でしょうか？一言で「良い行い」といっても、具体的にそれをあげようとするあまりにたくさんあるのではないのでしょうか。では、私たちは何をもちて「良い行い」と定義すれば良いのでしょうか？あなたはその答えをもちていますか？今日のテキスト、ガラテヤ書5章13節の後半をもう一度、開いてみましょう。「ただ、その自由を肉の働く機会としないで、愛をもちて互いに仕えなさい」。良い行いとは、この「愛をもちて仕えること」ということはできないのでしょうか。つまり、愛がその行いの動機であり、原動力であり、最終目的となるすべての行いを私たちは「良い行い」ということができるのではないのでしょうか。

What are 'good deeds'? How do we define 'good deeds'? Let's look at Galatians 5, the latter part of verse 13 again. "But do not use your freedom to indulge the sinful nature; rather, serve one another in love." When we do good deeds, we can and should do it with love. 'Love' should be the motivation, the source, and the final goal of our good deeds.

私たちは二週間前に、ケビン&のぞみ・ウェスト宣教師をゲストとしてお迎えしました。ケビンが礼拝メッセージを取り次いでくれましたが、そのメッセージの内容は異教徒と触れ合う中でのパウロの反応と対応というものでした。パウロは異教の偶像を見た時に、心に憤りを覚えました。私たちもそのことは容易に理解できると思います。しかし、その後です。パウロは、その憤りという感情に流されて行動したのではなく、対話をもちてあらゆる人々と論じあったというのです。その日のテキスト、使徒の働き17章16-17節には「愛」とか、「仕える」という言葉は見当たりません。けれども、私はこのパウロの対応を通して、彼が何よりもキリストの愛に満たされ、生かされていたことを見るのです。パウロは自分のがんばりやこだわりではなく、キリストの愛によって異教の人々を受け入れ、情熱と忍耐をもちて彼らに仕えたのです。

Two weeks ago, missionaries Kevin and Nozomi West visited our church. Kevin gave a sermon about how Paul reacted to and interacted with those who had different religions. When Paul saw the idol worshipping of other religions, he was greatly disturbed. I believe we can all easily understand his feelings. But afterwards, Paul did not simply act from his feelings of anger, but instead held discussions and civil debates with the people. On that day, the scripture that we studied – Acts 17:16-17 – did not have the specific words 'love' or 'service'. However, through Paul's actions, we can see that he truly was filled with and living in the love of Christ. He did not depend on his own efforts, but through Christ's love he received people of other religions and served them with passion and patience.

みなさん、私たちは愛をもちて互いに仕えるために神様によって召されました。私たちは地の塩、世界の光となるためにキリストの愛を受け、また、その愛によって生かされているのです。私たちは自分のがんばりで「良い行い」をしようとしても、必ず行き詰ってしまいます。なぜなら、愛をもちて仕えることは、私たちが生まれながらにもつ性質には反するものだからです。私たちが生まれてすぐ必要とするのは、愛することではなく、愛されることです。仕えることではなく、仕えてもらうことです。そんな私たちが自分自身から出発して、愛をもちて仕えようとしても、結局相手のためでなく、自分のためにするというようなものになってしまうのではないのでしょうか。

We were all called by God to serve each other in love. We received the love of Christ and are alive in His love to be the salt of the earth and the light of the world. If we try to do 'good deeds' only on our own strength, we will get burned out. The reason is that serving out of love actually goes against an instinct that we have had since birth. When we were born, our first need was not necessarily to love, but to be loved; not to serve, but to be served. If we try to love and serve only on our own efforts, in the end we won't be doing it for others, but rather for ourselves.

では、どうしたら私たちは愛をもちて互いに仕えることができるのでしょうか？あなたのために命を捨てて下さった主イエス・キリストに生きていただくことです。あなたの心をキリストに明け渡すことによって、主にあなたの心を導いていただくのです。これはつまり、自分（私自身）が生きるという信仰から、キリストが私のうちで生きておられるという信仰に立つということです。そのように自分を主人とするのではなく、キリストをあなたの主人にする時、あなたは自分勝手な肉の思いから解放され、御霊（キリストの）の思いに満たされるのです。ローマ書8章6節にはこう書かれています。「肉の思いは死であり、御霊による思いは、いのちと平安です」。キリストの御霊に導かれて歩むことを願うなら、御霊があなたを愛をもちて仕える歩みへと導いて下さいます。

So how do we really serve each other in love? The answer is to have Christ – the One who died for us – live in us. When you open your heart to Jesus, He will lead you. In other words, if you live in faith, Jesus Christ will live in you. In this way you won't be putting yourself at the center of the world. When you put Jesus in the center, you will be free from selfishness, and be filled with the Spirit of Christ. Romans 8:6 writes "The mind of sinful man is death, but the mind controlled by the Spirit is life and peace." If you desire to be led by the Spirit of Christ, the Spirit will indeed lead you and help you to serve in love.

神様があなたを召されたということは、あなたはその召しにふさわしい歩みをするために必要のいっさいを主ご自身が備えて下さるということです。あなたが主の召しに立つならば、決して自分の能力の欠けを不安に思ったり、失敗を恐れることはありません。あなたを召された神様は、あなたが主への信仰をもって行うすべてのことに責任をもって下さいます。そして、すべてを働かせて益として下さるのです（ローマ8:28）。ともに主の御言葉を堅く信じて、主の召しに立たせていただくではありませんか。日々、愛をもって互いに仕えることができるように、その良い行いを通して私たちのまわりの人々が父なる神様をあがめるようになるように、御霊の導きと助けを祈り求めようではありませんか。

God has called us. So that we may live a life according to that calling, God has given us everything that we need. If you answer God's calling, you have no need to worry about your shortcomings or be afraid of failure. If you have faith in God, God will take control of what needs to be done. He will also work to bring good out of all things (Romans 8:28). Let us firmly believe in the Word of God and respond to His call. Let us daily strive to serve one another in love and show others our good deeds so that they may come to know and worship the Lord. Let us also continue to pray for the help and guidance of the Holy Spirit so that we may be able to do this.